

Bota
embolix

ONDERHOUD • ENTRETIEN • PFLEGE

- Let op de wasvoorschriften.
- Voor een lange duurzaamheid wordt handwas aanbevolen.
- Machine wasbaar (fijnwasprogramma op 30 °C) met fijn, vloeibaar wasmiddel (Bota Renovelastic), zonder wasverzachter.
- Niet chemisch reinigen en niet strijken, overvloedig en grondig naspoulen.
- Niet wringen, eventueel in een handdoek rollen.
- Laten drogen op kamertemperatuur, verwijderd van een warmtebron en niet in de zon.
- Bewaren op een droge plaats, afgesloten van het licht.
- Niet samen gebruiken met crème, olie of zalf.

- Respectez les consignes de lavage.
- Pour une durabilité accrue, il est conseillé de laver à la main.
- Lavable en machine (programme à 30 °C) avec un savon liquide doux (Bota Renovelastic), sans assouplissant.
- Pas de nettoyage à sec. Ne pas repasser. Rincer abondamment.
- Ne pas essorer. Sécher éventuellement roulé dans une serviette.
- Faire sécher à température ambiante. Ne pas faire sécher sur une source de chaleur ni au soleil.
- Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière.
- Certaines huiles, crèmes ou pommades peuvent endommager les bas.

- Befolgen Sie die Waschanleitung.
- Waschen Sie die Strümpfe vorzugsweise von Hand.
- Maschinenwaschbar (Feinwäsche bei 30 °C) mit feinem Flüssigwaschmittel (Bota Renovelastic), ohne Feinwaschmittel.
- Nicht chemisch reinigen und nicht bügeln, reichlich und gründlich nachspülen.
- Nicht auswringen, eventuell in ein Handtuch rollen.
- Bei Zimmertemperatur trocknen lassen, entfernt von Hitzequellen und nicht an der Sonne.
- An einem trockenen Ort ohne Lichteinwirkung aufbewahren.
- Nicht gemeinsam mit Creme, Öl oder Salbe verwenden.

BEWARING • CONSERVATION • AUFBEWAHRUNG

Bij kamertemperatuur, beschermd van vocht en zonlicht.

À température ambiante, à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil.

Bei Zimmertemperatur, vor Feuchtigkeit und Sonne geschützt.

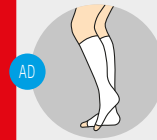
Stadionlaan 12-16 - B-9800 Deinze
Tel.: +32 9 386 11 78 - Fax: +32 9 386 50 93 - info@bota.be - www.bota.be



Bota
embolix

ANTITROMBOSE KOUSEN • BAS ANTITHROMBOSE • ANTITHROMBOSESTRÜMPFE

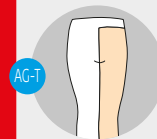
EMBOLIX (18-24 mm Hg)



AD -P ○ wit · blanc · weiß **5**



AGH -P ○ wit · blanc · weiß **5**



AGT -P ○ wit · blanc · weiß **5**

3 4

	1 MAAT · TAILLE		2 OMTREK · CIRCONFÉRENCE	
	S	M	B	D
			18-22 cm	28-32 cm
			22-26 cm	32-36 cm
			26-30 cm	36-40 cm
			30-34 cm	40-44 cm

- 1** MAAT · TAILLE · GRÖSSE
- 2** OMTREK · CIRCONFÉRENCE · UMFANG
- 3** LINKS · GAUCHE · LINKS
- 4** RECHTS · DROITE · RECHTS
- 5** -P = ZONDER TENEN · SANS POINTE · OHNE ZEHEN

75% polyamide · polyamide · Polyamid
25% elastaan · élasthanne · Elasthan



Bota
embolix



F0083/19/04

Geachte klant,
Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een Bota-product, geproduceerd door een Belgische fabrikant van medische bandages. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsvol product dat door medische labo's getest werd. Het is noodzakelijk dat de medische bandage op een deskundige wijze aan de patiënt wordt aangemeten. Deze bandage is ontwikkeld om door één patiënt gedragen te worden en is niet herbruikbaar voor derden. De gebruiksaanwijzing dient u aandachtig te lezen.

Cher client,
Merci d'avoir choisi un produit Bota, fabricant belge de bandages médicaux. Par cet achat, vous avez opté pour un produit de haute qualité testé en laboratoire. Le bandage médical doit être mesuré et apposé au patient de manière professionnelle. Il convient pour un patient uniquement et ne peut être réutilisé par des tiers. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bota - dem belgischen Hersteller von medizinischen Bandagen. Dieses Produkt wurde von medizinischen Labors getestet und erfüllt hohe Qualitätsansprüche. Die medizinischen Bandagen müssen abgemessen und fachmännisch am Patienten angelegt werden. Der Verband kann nur für einen Patienten verwendet werden, nicht von anderen Personen wiederverwendbar. Es ist daher absolut erforderlich, dass Sie diese Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

KWALITEIT • QUALITÉ • QUALITÄT

De medische anti-embolie (**Trombo Embolism Deterrent**) of antitrombose kousen **Bota Embolix** ontwikkelen een degressieve druk (18-24 mm Hg aan de enkel en 7-10 mm Hg aan de dij). Hierdoor wordt de bloedsomloop in de oppervlakkige en de diepe venen verbeterd. Onderaan de voet zijn de kousen open zodat de arts of de verpleegkundige de bloedsomloop kan controleren.

Les bas médicaux anti-embolie (**Trombo Embolism Deterrent**) ou antithrombose **Bota Embolix** exercent une pression dégressive (18-24 mm Hg à la cheville et 7-10 mm Hg à la cuisse) et améliorent ainsi la circulation sanguine des veines profondes et superficielles. Les bas sont ouverts à l'avant du pied pour permettre au médecin ou à l'infirmier de contrôler la circulation sanguine.

Die medizinischen Anti-Embolie (**Trombo Embolism Deterrent**) oder Thromboseprophylaxe-Strümpfe **Bota Embolix** erzeugen einen degressiven Druck (18-24 mm Hg am Knöchel und 7-10 mm Hg am Schenkel). Dadurch wird der Kreislauf in den oberflächlichen tiefen Venen optimiert. Die Strümpfe sind vorne am Fuß offen, sodass der Arzt oder die Krankenschwester den Kreislauf kontrollieren kann.

De witte kousen zijn latexvrij. Het gebruik van huidvriendelijk materiaal geeft een bijzonder aangenaam draagcomfort. De kousen zijn probleemloos aan te trekken.

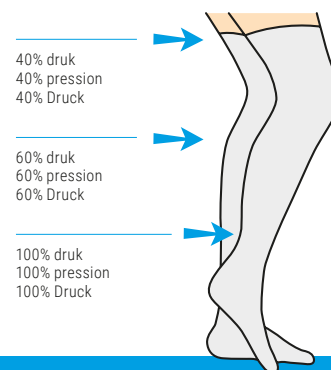
Les bas blancs sont exempts de latex. L'utilisation d'un matériau hypoallergénique offre un confort de port particulièrement agréable. Les bas sont très faciles à enfiler.

Die weißen Strümpfe sind latexfrei. Die Verwendung von hautfreundlichem Material garantiert einen besonders angenehmen Tragkomfort. Die Strümpfe lassen sich problemlos anziehen.

- AD = korte kous
- AGH = stayup met siliconenboord
- AGT = linkse of rechtse kous met heupriem

- AD = bas courts
- AGH = stayup avec un bord en silicone
- AGT = bas gauche ou droit avec ceinture aux hanches

- AD = kurzer Strumpf
- AGH = halterloser Strumpf mit Silikonrand
- AGT = linker oder rechter Strumpf mit Hüftriemen



	AD	AGH	AGT RECHTS - DROIT - RECHTER	AGT LINKS - GAUCHE - LINKER
N2 = SMALL	2693307	2693323	2693364	2693430
N3 = MEDIUM	2693315	2693349	2693380	2693414
N4 = LARGE	2693331	2693356	2693406	2693455

GARANTIE • GARANTIE • GARANTIE

Bij correct gebruik en onderhoud wordt het medisch therapeutisch effect gedurende 6 maanden gegarandeerd. Garantie wordt gegeven binnen het wettelijk kader. U mag zelf geen veranderingen aan het product aanbrengen. Wij hebben dit hulpmiddel getest binnen ons kwaliteitscontrolesysteem. Mocht u ondanks alles toch nog vragen hebben, gelieve dan contact op te nemen met uw verdeler of onze klantendienst op info@bota.be. Enkel prope producten worden in behandeling genomen.

Les vertus médicales thérapeutiques sont garanties durant 6 mois, pour autant que l'usage et l'entretien soient appropriés. Garantie selon la réglementation en vigueur. Aucune modification du produit n'est autorisée. Nous avons testé ce produit avec notre système de contrôle de qualité. Si malgré toutes nos précautions vous avez des questions, nous vous conseillons de prendre contact avec votre distributeur ou avec notre service clientèle sur info@bota.be. Seuls les produits impeccables seront récupérés.

Bei richtiger Verwendung und Pflege garantieren wir eine medizinisch-therapeutische Wirksamkeit von 6 Monaten. Eine Garantie wird im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen gewährt. Das Produkt darf von Ihnen nicht verändert werden. Dieses Produkt wurde im Rahmen unserer Qualitätssicherung geprüft. Sollten Sie dennoch Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Vertriebspartner oder unserem Kundenservice in Verbindung: info@bota.be. Es werden nur saubere Produkte entgegengenommen.

INDICATIES • INDICATIONS • ANWENDUNG

Voor bedlegerige patiënten (dag en nacht) of geïmmobiliseerde patiënten tijdens de pre- of postoperatieve periode.

Pour patients alités (jour et nuit) ou immobilisés pendant une période pré- ou postopératoire.

Für bettlägerige Patienten (Tag und Nacht) oder immobilisierte Patienten in der Zeit vor und nach einem Eingriff zu tragen.

Bijwerkingen

Er zijn tot op heden geen bijwerkingen bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangebracht. Alle uitwendig aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen geven.

Effets indésirables
Aucun effet indésirable n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que l'article soit utilisé et mis en place correctement. Tous les articles médicaux externes positionnés sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives s'ils sont portés de manière trop serrée.

Nebenwirkungen
Derzeit sind keine Nebenwirkungen bekannt. Dies gilt, sofern das Hilfsmittel fachlich einwandfrei angewandt wird. Sämtliche Hilfsmittel, die auf dem Körper getragen werden, können, wenn sie zu stramm angelegt werden, zu Druckstellen führen.

Risico's en voorzorgen

Bij volgende aandoeningen is het raadzaam voor het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

- Huidaandoeningen (o.a. open ulcera, exsudatieve dermatosen, ...)
- Doorbloedings- en gevoelsstoornissen (o.a. bij diabetes, arteriële insufficiëntie; oedeem veroorzaakt door hart- of nierfalen, ...)

Risques et prise en charge

En cas d'apparition des symptômes ci-dessous, l'utilisation de ce produit est soumise à une consultation préalable auprès de votre médecin habituel:

- Lésions cutanées (notamment ulcère de l'épiderme, dermatite exsudative, ...)
- Troubles sensoriels et troubles de circulation (notamment en cas de diabète, insuffisance artérielle, œdème causé par une insuffisance cardiaque ou rénale, ...)

Risiken und Vorsorge

Bei den nachfolgenden Krankheitsbildern sollte vor Verwendung eines solchen Hilfsmittels mit Ihrem Arzt Rücksprache gehalten werden:

- Hautläsionen (insbesondere offene Wunden, exsudative Dermatitis, ...)
- Empfindungsstörungen und Durchblutungsstörungen (insbesondere Diabetes, arterielle Insuffizienz, durch Herz- oder Niereninsuffizienz bedingtes Ödem, ...)

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld indien deze zaken niet in acht worden genomen.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces recommandations.

Bei Nichtbefolgen dieser Empfehlungen übernehmen wir keine Haftung.

HET AANTREKKEN • ENFILAGE • ANZIEHEN

- Trek de kous bij voorkeur aan op een niet gezwollen been.
- Let op voor ringen, scherpe vinger- en teennagels of eelt (gebruik eventueel handschoenen).
- Rol de kous samen en steek de voet erin.
- Trek de kous geleidelijk over de wreef en de hiel.
- Steek het hielgedeelte goed en geef de tenen vrije beweging.
- Rol de kous voorzichtig, stukje voor stukje naar boven af, tot zij gelijkmatig om het been sluit.
- Trek nooit aan de bovenrand.
- Sla een eventueel aanwezige siliconenband om voor het aantrekken (nooit tijdens het dragen).
- Modeleer de kous over het ganse been en strijk eventuele plooien met de vlakke hand glad.
- Plooi de bovenkant van de kousen nooit om.

- Enfilez de préférence les bas sur une jambe non gonflée.
- Faites attention aux bagues, aux ongles acérés des mains et des pieds, aux callosités et aux chaussures endommagées (utilisez des gants en caoutchouc si nécessaire).
- Enroulez le bas sur lui-même et mettez-le sur votre pied.
- Tirez le bas sur le cou-de-pied et le talon.
- Mettez votre talon correctement et libérez les orteils.
- Remontez doucement vers le haut, en appliquant le bas uniformément sur la jambe.
- Ne tirez jamais sur le bord supérieur.
- Repliez l'éventuelle bande de silicone avant d'enfiler le bas (jamais pendant le port du bas).
- Ajustez le bas en répartissant les mailles afin de faire disparaître les plis.
- Ne repliez jamais la partie supérieure des bas.

- Ziehen Sie den Strumpf vorzugsweise über ein nicht geschwollenes Bein.
- Achten Sie auf Ringe, scharfe Finger- und Zehnnägel oder Hornhaut (verwenden Sie eventuell Handschuhe).
- Rollen Sie den Strumpf zusammen und stecken Sie den Fuß hinein.
- Strumpf vorsichtig über Rist und Ferse ziehen.
- Legen Sie das Fersenteil richtig an und achten Sie darauf, dass sich die Zehen frei bewegen können.
- Strumpf vorsichtig, Stück für Stück, nach oben abrollen, bis er gleichmäßig an das Bein anschließt.
- Ziehen Sie niemals am Oberrand.
- Schlagen Sie ein Silikonband vor dem Anziehen um (niemals beim Tragen).
- Strumpf über das gesamte Bein modellieren und etwaige Falten mit der flachen Hand glätten.
- Oberseite der Strümpfe niemals umschlagen.

